

地域安全ニュース

池田地区防犯協会
池田警察署 572-0110
みんなでつくろう
安心の街

だまされないで！特殊詐欺事件！

～振り込む前に必ず確認を！～

【池田町】

● 池田町内の女性が「会員になって情報料を支払えば口ト6の当選番号を教える」と電話を受け、6月から8月までの間に9回にわたって合計約五百万円を振り込みだまし取られた。

敷鉄板等相次ぎ盗まれる！

【池田町】

● 7月30日から8月2日にかけて、池田町字信取の会社から敷鉄板が盗まれた。

● 8月2日から4日にかけて、池田町字昭栄の畑からバッテリーが盗まれた。

【浦幌町】

● 8月7日から8日にかけて、浦幌町字養老の工事現場から敷鉄板が盗まれた。

● 8月26日から27日にかけて、浦幌町字帯富の工事現場から自動録画カメラや敷鉄板が盗まれた。

● 9月25日から26日にかけて、浦幌町字帯富の工事現場から敷鉄板が盗まれた。

自転車盗多発！

【池田町】

● 7月29日から9月29日にかけて、池田町内の駐輪場等から自転車盗が4件発生した。

標語コンクール

平成25年度「地域安全・少年非行防止標語コンクール」ではたくさんの応募作品があり、池田署で表彰が行われました。

【少年非行防止部門】

- 小学生の部 銅賞 東野千夢さん（豊頃小4年）
入選 森現太君（豊頃小6年）
- 中学生の部 銀賞 高木なつみさん（豊頃中1年）
銅賞 後藤柚月さん（豊頃中1年）
入選 武田くるみさん（豊頃中1年）

【地域安全部門】

- 小学生の部 金賞 佐々木楓さん（豊頃小6年）
～あいさつは 相手の心 つなげる輪～
入選 川村雅さん（大津小6年）
- 中学生の部 銅賞 廣澤真生子さん（豊頃中3年）
入選 武隈涼風さん（豊頃中1年）
(町内分のみ掲載)

はるにれ

～みんなで築こう 安全で安心な大地～
http://www.ikedaya-police.pref.hokkaido.jp

池田警察署 572-0110
茂岩駐在所 574-2013
豊頃駐在所 574-2151
大津駐在所 575-2002

作成：松井健治

冬山の遭難防止

～冬山は 装備・計画 しっかりと～

冬山には、見渡す限りの銀世界、白雪を踏んで自然と闘いながら山頂を極めるだごみなど、夏山とは違う大きな魅力があります。

その反面、吹雪などの悪天候、寒気、雪崩などの危険な要素を多くはらんでおり、滑落、雪崩、吹雪によるコースの見失い等の遭難も多く発生しています。次の点に注意してください。

- 無理のない計画と登山届の提出を
登山届を最寄りの警察署に提出し、家族や職場にも連絡をしましょう。
- パーティーでの登山を
経験豊富なリーダーのもとで登山に努めましょう。
- 万全の準備と余裕のある食糧の準備を
悪天候の条件下にも耐えられる装備と予備の食糧や携帯電話のバッテリーを携帯しましょう。
- 入山前に気象状況の確認を
絶えず気象情報に注意し、天候の悪化が予想されるときは中止しましょう。

「冬の交通安全運動」が実施されます！

【実施期間】

11月14日（木）から11月23日（土）

【交通事故防止ポイント】

- 高齢者の交通事故防止
夜の外出は、反射材を付けて、いつもより目立ちましょう。
- 夕暮れ時と夜間の歩行中自転車乗用車の交通事故防止
自転車も夜間は必ずライトを点灯しましょう。
- 交差点の交通事故防止
青信号でも左右の確認をしましょう。
- 飲酒運転の根絶
飲酒運転は重大犯罪！
「飲酒したら運転しない」
「運転するなら飲酒しない」を徹底しましょう。



SisterCity Summerland Review

今月から姉妹都市サマーランド市の新聞に掲載された「サマーランドレビュー」の抜粋記事をご紹介します。

Culture bonds formed through sister city ties.

"For the value we received, I'd say it was well worth it. In addition the cultural exchanges over the years have been worthwhile." Ian McIntoch said "These visits bring with them the opportunity to strengthen international ties and form cultural bonds that will seat firmly in the minds of their children and ours," Darlene Forsdick, chairman of the sister city said. The sister city agreement between Summerland and Toyokoro was signed in 1994. Since that time, 101 adults and 39 students from Summerland have visited Toyokoro. 203 Toyokoro residents have come to Summerland. A delegation from Toyokoro would be in Summerland next year.

姉妹都市の絆を通じて文化的結束が生まれた

「私たちが受け取ったものは、かなり価値があったと思います。

加えて、ここ数年に渡る文化的交流は有益なものでした」とイアン・マッキントッシュ氏は言いました。「これらの訪問は、国際的な絆を強くするとともに、彼らの子どもたちと私たちの心の中で固く結ばれる文化的結束を形成する機会をもたらした」とダーリーン・フォースディック姉妹都市協会会長は言いました。サマーランド市と豊頃町の間で姉妹都市協定が結ばれた1994年以来、サマーランドの101人の成人と39人の生徒が豊頃町を訪れました。豊頃町からは203人がサマーランド市を訪れました。豊頃町からの訪問団は来年にサマーランド市を訪れてくれることでしょう。



Culture bonds formed through Sister City ties

Continued from Page 1
"For the value we received, I'd say it was well worth it," McIntoch said. He said the delegates were able to see some of Toyokoro's developments and projects during their trip. In addition, the cultural exchanges over the years have been worthwhile. McIntoch said one Toyokoro resident, who visited Summerland, spoke to this year's delegates and thanked them for the experience. Now 37, she said the visit to Summerland was a life-changing experience for her. During this year's trip, Chris McIntoch, a Grade 2 teacher at Giant's Head School, brought a banner which was made by her students to present to the people of Toyokoro. During the visit, videos were created. The Sister City agreement between Summerland and Toyokoro was signed in 1994. Since that time, 101 adults and 39 students from Summerland have visited Toyokoro, while 203 people, 114 of them students, have come from Toyokoro to Summerland. A delegation from Toyokoro will be in Summerland next August.

Hello Anna

日本には台風、津波、地震・・・さまざまな自然災害があります。サマーランドではどうでしょうか？

Hello again! I hope everyone is keeping warm! It sure is getting cold outside, especially since the typhoon! That was my first time experiencing a typhoon. In Summerland, we don't get 'disasters' like typhoons, earthquakes, or tsunamis. The most dangerous weather we get is lightning storms because the can cause forest fires. It is very dry in the Okanagan, so these can be very dangerous. People are usually forced to leave their homes. Soon, it will be Halloween. In Canada, on October 31, kids knock on doors and yell "trick or treat" and they get candy! When I was younger, I used to fill up two pillowcases with candy! Halloween is many kids favorite holiday. Last September, the Summerland Sister City visited Toyokoro. The weather was very warm while they were here. We were very lucky! Everyone in the Summerland Delegation was so shocked at how good Japanese hospitality is - omotenashi! Many of them were very interested in Toyokoro's government. Many of them, including Mayor Janice Perrino, grew up on farms, so they were interested in the cattle farms, and the potato farms. Everyone loved Park Golf. They were even thinking of having a Park Golf course in Summerland! The four women were amazed with Sato-san when she put the ladies in Kimonos. So, from the bottom of my heart, I want to thank everyone in Toyokoro for helping the Summerland Sister City create great memories. Thanks for reading.

こんにちは！皆さん寒さには気を付けてください！台風が来てから確かに外は寒くなっています。私は今回が台風初体験でした。サマーランドでは、台風や地震、津波のような『災害』を体験することはありません。私たちが体験するもっとも危ない気候は山火事の原因になる稲妻を伴う嵐です。オカナガンはとても乾燥するので、とても危険です。人々は通常家から避難することを強いられます。すぐにハリケーンになるからです。カナダでは、10月31日に、子供はドアをノックし「トリック・オア・トリート」を叫んでキャンディーをもらいます！私が幼いころは、枕カバーふたつをキャンディーでいっぱいにしたものです！ハロウィンは多くの子どもたちのお気に入りの休日です。9月、姉妹都市サマーランドの訪問団が豊頃を訪れました。彼らがいた間はとても暖かかったです。とても幸運でした！サマーランド訪問団はみんな日本の『おもてなし』にとっても感動していました！彼らの多くは豊頃の役場にとっても興味を持っていました。牧場とじゃがいも農家に興味を持つことでジャニス・ベリーノ市長を含む彼らの多くはたくさんのお話を学びました。みんなパークゴルフを楽しみました。彼らはみんなサマーランドのパークゴルフのコースがあったらいいのに強く思っています！4人の女性は佐藤さんに着付けしてもらったことにとっても感動していました。サマーランド訪問団が素晴らしい思い出を作ることを手助けしてくれた豊頃の皆さんに心から感謝を申し上げます。読んでいただきありがとうございます。